KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 21 juni 1996 door de minister-president van de Vlaamse regering verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van decreet "houdende goedkeuring van het samenwerkingsverdrag tussen de Vlaamse regering en de regering van de Republiek Litouwen, ondertekend in Vilnius op 7 maart 1996", heeft op 4 juli 1996 het volgend advies gegeven :

1. Het verdrag heeft betrekking op zowel gemeenschaps- als gewestaangelegenheden : "economie, wetenschap, technologie, cultuur, onderwijs, sociaal beleid, milieu en ruimtelijke ordening, infrastructuur, vervoer, landbouw en agro-industrie, beroepsopleiding en werkgelegenheid, telecommunicatie en media" (zie commentaar in de memorie van toelichting bij artikel 1).

In de inleidende overwegingen en in verscheidene artikelen van de tekst van het verdrag wordt gepreciseerd dat het verdrag enkel betrekking heeft op deze verschillende aangelegenheden voor zover deze domeinen tot hun specifieke bevoegdheid behoren (zie bijv. artikel 9) (1).

Er dient echter te worden vastgesteld dat die precisering niet voorkomt in sommige andere artikelen van het verdrag welke deels lijken te verwijzen naar federale bevoegdheden, zo bijvoorbeeld artikel 7, tweede lid :

> "Zij besteden daarbij vooral aandacht aan geneeskundige verzorging en behandeling, preventie, integratie van gehandicapten, sociale zekerheid en begeleiding, opvoeding, planning en programmering".

De Gemeenschappen zijn krachtens artikel 5, § 1, I, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen onder meer bevoegd voor het gezondheidsbeleid, wat het beleid bevat betreffende de zorgenverstrekking in en buiten de verplegingsinrichting,

---

(1) Die zinsnede dient uiteraard te worden gelezen in de zin van : de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest.

met uitzondering evenwel van onder meer "de basisregelen betreffende de programmatie".

Alleen de federale overheid is echter bevoegd gebleven voor onder meer "de sociale zekerheid", blijkens artikel 6, § 1, VI, 12°, van de voormelde bijzondere wet.

Bij de toepassing van de verdragsbepalingen dient er derhalve over gewaakt te worden dat de desbetreffende bepalingen worden geïnterpreteerd conform de bevoegdheids-verdeling bepaald in voormelde bijzondere wet.

2. Artikel 2, 1, a), van het Verdrag van Wenen van 23 mei 1969 inzake het verdragenrecht, goedgekeurd bij de wet van 10 juni 1992, definieert een verdrag als een internationale overeenkomst tussen staten gesloten en beheerst door het volkenrecht.

Zelfs indien de Vlaamse Gemeenschap niet zou kunnen worden beschouwd als een "staat" in de zin van die bepaling, moet daaruit niettemin worden onthouden dat verdragen worden gesloten tussen rechtspersonen van internationaal recht en niet door hun regeringen.

In het opschrift van het ontwerp-decreet en in zijn enig artikel dient derhalve te worden geschreven : "... samenwerkingsverdrag tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Republiek Litouwen, ondertekend te ...".

3. In het indieningsformulier schrijve men : "Op het gezamenlijk voorstel van de leden van de Vlaamse regering" (zie omzendbrief wetgevingstechniek VR 95/4, nr. 77).

4. In fine van het verdrag, na artikel 13, wordt gesteld dat de Nederlandse, de Litouwse en Engelse tekst gelijkelijk rechtsgeldig zijn, doch : "In geval zich een verschil van interpretatie voordoet is de Engelse tekst doorslaggevend".

Het is derhalve aangewezen, teneinde de leden van de Vlaamse Raad volledig voor te lichten over de juiste draagwijdte van de verdragsbepalingen, ook de Engelse tekst aan de Vlaamse Raad voor te leggen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	J. DE BRABANDERE,	kamervoorzitter,
	M. VAN DAMME, D. ALBRECHT,	staatsraden,
	G. SCHRANS, E. WYMEERSCH,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw :	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

A. BECKERS. J. DE BRABANDERE.